

Chaêm Souc Ngöôoi Taøn Taät



Treû em vaø traung mian taøn taät caàn ñöôic cung caáp nhöông chöông trình ñaëc bieät, nhöng khoâng coù ñuù tröôøng hoaëc trung taâm ñeå ñaùp öùng nhöông nhu caàu cuûa hoï. Raát quan troïng cho di daân taøn taät vaø gia ñình nhaän ñöôic nhöông tin töüc veà giaùo duïc, vieäc laøm vaø quyena löii cuûa hoï.

Laøm caùch naøo ñeå toái coù theå bieät veà quyena löii cuûa ngöôoi taøn taät?

Di daân bò taøn taät vaø caàn bieät veà quyena löii cuûa hoï vaø caùch thöïc laøm quen vöüi moãi tröôøng soáng möüi coù theå goïi soá 1-800-776-5746 hoaëc vaên phoøng taïi vuøng Vönh soá (510) 839-0811 hoaëc thaêm ñòa chæ maïng löôüi WWW.pai-ca.org

Caùc cô söu coäng ñoàng coù theå laøm gì cho ngöôoi taøn taät?

Moät soá cô söu phuïc vuï ngöôoi taøn taät coù nhaän vieân noùi caùc thöu tieáng khaùc nhau vaø coù theå giuùp di daân taøn taät nhaän caùc tin töüc vaø xin tröi caáp.

Neáu toái bò taøn taät vaø caàn ñöôic giuùp hoïc ngheà hoaëc tìm vieäc laøm, toái coù theå ñi ñaâu ñeå ñöôic giuùp ñöô?

Moät soá cô söu cung caáp dòch vuï huaán ngheã hoaëc giuùp tìm vieäc laøm. Söi giuùp ñöô coù theå tuøy vaøo loaïi taøn taät maø baïn coù. Nhöông cô söu goàm coù:

- Alliance Vocational Services
- California State Department of Rehabilitation
- Catholic Charities Focus on Work

- Vision Impaired-Sensory Access Foundation

- Deaf Counseling Advocacy and Referral Agency Gavilan College.
- DeAnza Community College Special Education Division.

Neáu con toái caàn dòch vuï giaùo duïc ñaëc bieät thì sao?

Tröôøng hoïc seõ cung caáp nhieàu dòch vuï cho con baïn ñeå ñaët thaønh coäng treân ñöôøng hoïc vaán. Nhöng ñieàu troïng laø baïn caàn chuû ñoäng tìm nhöông söi giuùp ñöô vaø dòch vuï maø con baïn caàn. Ñoàng thöôi, tuøy theo tuoái cuûa con em vaø theå loaïi taøn taät, coù nhöông chöông trình giaùo duïc ñaëc bieät nhö “Achieve Intake, Children’s Health Council, Community Association for Rehabilitation, Greater Opportunities for the Developmentally Disabled, vaø chöông trình coã ñoäng giaùo duïc ñaëc bieät ñeå giuùp phuï huynh, soá ñieän thoai (408-727-5775)

Phuï huynh cuûa caùc em taøn taät vöüi nhu caàu ñaëc bieät coù raát nhieàu quyena löii vaø neân tranh ñaáu cho söi phaùt trieån cuûa con em.

Neáu toái bò taøn taät vaø khoâng coù tieàn, toái coù theå xin tröi caáp tieàn maët cuûa chính phuï khoâng?

Coù nhöông chöông trình cuûa chính phuï tröi giuùp tieàn maët cho ngöôoi taøn taät vaø ngheø. Nhöông chöông trình naøy ñöôic chu caáp tuøy theo tình traïng di truù vaø thöôi gian baïn laøm vieäc taïi Hoa Kyø. Neáu baïn coù theå xanh, höôøng tröi caáp tieàn maët vì ñaây laø löii töüc duy nhaát ñeå sinh soáng seõ khoâng aùnh höôøng ñeán tình traïng di truù cuûa baïn, tröø tröôøng hoïp khi baïn muoán ra khoûi nöôùc quaù 180 ngaøy. Coi phaàn tröi caáp tieàn maët **trang 62** ñeå bieät theâm

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieät veà caùc tuyeán ñöôøng xe buyùt ñeå ñi ñeán moät cô söu naøo ñoù, goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoai vieân bieät baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeán ñaâu

chi tieát vaø trang 5 ñeà tìm hieáu

Chaêm Soùc Ngöôøi Taøn Taät

CalWorks.

xem höông tröi caáp coù aính höông gì ñeán tình

traïng di truù khoâng.

Coù tröi caáp y teá mieän phí cho treù em vaø traùng nieän khoâng?

Neáu baïn coù löi töùc thaáp vaø thu nhaäp giöüi haïn, baïn coù theå ñuù tieäu chuaån höông Medi-cal, chöông trình tröi caáp y teá cuûa tieäu bang. Coi phaàn Saên Soùc Söùc Khoùe Caù Nhaân vaø Gia Ñình trang 9 ñeà bieát theâm chi tieát.

Coù chöông trình tröi giuùp gia cö cho ngöôøi taøn taät khoâng?

Chöông trình Green Pastures vaø Tri-Aegis cung caáp choã ôu cho treù em hoaëc traùng nieän bò taøn taät veà phöông dieän phaùt trieån. Trong vaøi tröông höip, chính phuù lieän bang tröi caáp chöông trình gia cö cho ngöôøi taøn taät baèng caùch cho hoï theå chung cö vöüi giaù reù. Danh saùch caùc khu chung cö cho theå giaù reù cuûa chính phuù lieän bang coù theå ñöôïc nieäm yeát taïi söù Gia Cö cuûa quaän Santa Clara. Theâm vaøo ñoù, söù Gia Cö cuõng coù danh saùch nhaø cho theå theo Section 8. Coi trong phaàn nhaø cuûa trang 53 ñeà bieát theâm chi tieát.

Coù chöông trình tröi caáp tieän maët naøo cho ngöôøi taøn taät khoâng?

Caùc chöông trình naøy goàm:

Supplemental Security Income (SSI) –

Tieän tröi caáp an sinh xã hoäi.

CAPI – Chöông trình tröi caáp tieän maët cho di dân.

Social Security Disability Insurance - Baùo hieám taøn taät cuûa chöông trình an sinh xã hoäi.

State Disability Insurance - Baùo hieám taøn taät cuûa tieäu bang

Workers Compensation - Baùo hieám lao ñöông.

Coi phaàn tröi caáp tieän maët trang 62 vaø phaàn veà löông boáng vaø quyèän löi cuûa nhaân vieän trang 123 ñeà bieát theâm chi tieát.

Toái phaù giöi ñeà ñeà ñöôïc giuùp ñöôøi khi khoâng theå kieám soaùt ñöôïc con toái nöõa?

Tuøy vaøo tröông höip cuûa söi taøn taät, dòch vui coá vaán ñöôïc cung caáp do Crisis Line cho ngöôøi taøn taät, vaên phöông Children's Health Council, Greater Opportunities for the Developmentally Disabled

cuõng nhö caùc cô söù khaùc. Coi phaàn caêng thaúng, söùc khoùe taâm thaàn trang 19 hoaëc goïi ñöông daây 24 tieáng ñeán ACCESS CRISIS: (800) 704-0900

Achieve Intake

3860 Middlefield Road, Palo Alto, CA 94303

Ñieän thoäi: (650) 494-1243

Ngoân ngö: Tieáng Myõ cho ngöôøi caâm ñieác, Quaùng Ñoàng, Phi Luaät Taän, Phaàn Lan, Phaùp, Ba Lan, Nga vaø Taây Ban Nha

Dòch vui: Ñieàu trò bönh taâm thaàn vaø giaùo duïc ñeàc bieät cho treù em vaø thanh thieáu nieän coù raéc roái veà taâm thaàn vaø phaùt trieån.

Silicon Valley Independent Living Center

2306 Zanker Rd., San Jose, CA 95131

Ñieän thoäi: (408) 894-9041

Ñieän thoäi cho ngöôøi caâm vaø ñieác: (408) 894-9012

Ngoân ngö: Taây Ban Nha vaø caùc thoá ngö cuûa AÁn Ñöa.

Dòch vui: Giuùp ngöôøi taøn taät töø 16 tuoái trôu leän keá cáu vieác vaän ñöông, giöüi thieäu vaø cung caáp tin töùc, saên söùc caù nhaân, giuùp veà nhaø ôu, coá

Caàn ñi ñeà? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöông xe buyùt ñeà ñi ñeán maët cô söù naøo ñoù, goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoäi vieän bieát baïn muoán ñi töø ñeà vaø muoán ñeán ñeà

vaán, luyeän caùch soáng ñoăc laăp, vaán ñeà luaät phaùp, giaùu trí vaø dòch vui huaán ngheă cuõng nhö trung tâm gia cö.
Alliance Vocational Services (AVS)

Palo Alto: 206 California Avenue, Palo Alto,

Chaêm Soùc Ngöôøi Taøn Taät

CA 94306

Ñieän thoaii: (650) 617 – 8340

San Jose: 150 S Autumn, SJ, CA 95110

Ñieän thoaii: (408) 938-8500

Ngoân Ngöô: Taây Ban Nha, Vieät Nam, Phi Luaät Taân vaø Punjab

Dòch vui: Giuùp caù nhaân vôùi bònñ tâm thaàn naêng muoán ñi laøm laii ñeà phaùt huy saùng kieán vaø phaùt trieån khaù naêng tìm vieäc laøm, keà caù vieät maäu ñôn tìm vieäc, ñieän ñôn xin vieäc vaø phoùng vaán. Thaân chuù seõ ñoôic giuùp tìm vieäc. Coá vaán cho töøng ngöôøi, höðung daãn caùch laøm vieäc vaø nhöõng chæ daãn thöïc teá ñeà duy trì vieäc laøm. Ñoôic cung caáp cho cö dân cuûa quaän Santa Clara tuoái töø 18 trôù leân vôùi chöùng nhaän bò bònñ tâm thaàn Axis 1. Töï chöùng nhaän hoăc ñoôic chöùng nhaän böüi moät nhaân vieân chuyeân moân. Mieän phí. Ñoôic taøi tröi qua boà phöïc hoài cuûa tieâu bang California vaø vaên phoùng söùc khoûe tâm thaàn cuûa Santa Clara.

California State Department of Rehabilitation

7872 Eagle Berry St., Gilroy, CA 95020

Ñieän thoaii: (408) 848-1345

Ngoân ngöô: Anh Ngöô, Taây Ban Nha, Trung Hoa, Phoả Thoâng, AÂN Ñoă, Ilocano, Nhaät, Trung Ñoâng, Phi Luaät Taân, Vieät Nam, Visaye.

Mountain View:

2570 West El Camino Real Suite 202, Mountain View, CA 94040

Ñieän thoaii: (650) 949-2750

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha San Jose:

100 Paseo de San Antonio, Room 324, San Jose, CA 95113

Ñieän thoaii: (408) 277-1355

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha vaø tieáng Hoa Kyø cho

ngöôøi caâm vaø ñieác.

Dòch vui: Dòch vui chañ vaø thí nghieäm, huaán ngheă vaø tìm vieäc cho ngöôøi taøn taät veà theá xaùc, tâm thaàn vaø bò khuýng hoaúng tâm thaàn. Dòch vui tröi giuùp: Goï ñieän thoaii ñeà laøm heïn. Mieän phí.

Catholic Charities of Santa Clara County

(Handicapped Program)

2625 Zanker Rd., San Jose, CA 95134

Ñieän thoaii: (408) 468-0100

Dòch vui: Taïo cô hoài cho traúng nieän bò taøn taät cöù dòp ra khoûi nhaø moãi thaúng 1 laàn ñeà giao teá vaø tham gia caùc hoaiï ñoäng khaùc.

Children's Health Council

650 Clark Way, Palo Alto, CA 94304

Ñieän thoaii: (650) 326-5530

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha vaø tieáng Hoa Kyø cho ngöôøi caâm vaø ñieác.

Dòch vui: Cöù nhieàu chöông trình vaø cô söù, moät soá cô söù cung caáp chöông trình tâm lý trò lieäu cho caù nhöùm hoăc cho caù nhaân, dòch vui ño löôøng vaø chañ nghieäm keà caù caùc truiï söù y teá ñeäc bieät. Nhöùm hoài thaùo ñeà ño löôøng möùc ñoă tâm thaàn, beänñ veà khaù naêng phaùt aâm vaø xöù ñuýng ngoân ngöô, OT, coâng taùc xaõ hoài, giaùo ñuic ñeäc bieät vaø phaùt trieån cuûa treù em do nhöõng ngöôøi chuyeân moân ñaùm traùch.

Community Association for Rehabilitation

525 East Charleston Road, Palo Alto, CA 94306

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñoôøng xe buyùt ñeà ñi ñeän moät cô söù naøo ñoù, goï soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieân bieät baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeän ñaâu

Ñieän thoaii: (650) 494-0550
Ñòa chæ maing lööu: www.C-A-R.org.
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø tieáng
Hoa Kyø cho ngöõøi caâm vaø ñieác.
Dòch vui: Giup treù em vaø traùng nieân
coù khoù khaên veà phaùt trieån theá

chaát vaø taâm thaàn. Nhöõng ñòa ñieám
khaùc taïi Palo Alto, Menlo Park,
Watsonville vaø Campbell.

Chaêm Souc Ngöõøi Taøn Taät

Community Solutions, Family & Children Mental Health

Concord Circle, # B, Morgan Hill, CA 95037

Ñieän thoaii: (408) 779 - 2113

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

Dòch vui: Coá vaán, quaûn lyù hoà sô vaø dòch vui tröi giuùp.

Crisis Line for the Handicapped

P.O. Box 24791, 2444 Moorpark Ave., Suite # 304

San Jose, CA 95154

Ñieän thoaii: (408) 296-2474

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

Dòch vui: Coá vaán vaø tröi giuùp ngöõøi taøn taät veà theá chaát vaø gia ñình cuõa hoï.

Deaf Counseling Advocacy and Referral Agency of Santa Clara County (DCARA)

540 Bird Avenue, San Jose, CA 95125

Ñieän thoaii: (408) 298-6770

Ñieän thoaii cho ngöõøi caâm vaø ñieác (408) 298-5443

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø tieáng Hoa Kyø cho ngöõøi caâm vaø ñieác.

Dòch vui: Coá ñoäng, coá vaán vaø tìm vieác laøm cho ngöõøi bò maát moät phaàn thính giaùc sau khi ñaõ tröõng thaønh hoaëc bò ñieác tröõng khi hoïc noùi.

DeAnza Community College

Special Education Division

21050 McClellan Rd., Cupertino, CA

95014 Ñieän thoaii: (408) 864-8407

Cho ngöõøi caâm vaø ñieác: (408) 864-

8755

Dòch vui: Lôùp hoïc veà hoaïch ñònh ngheà ngheäp, thaám ñònh khaù naêng ngheà

ngheäp, phaùt trieån ngheà ngheäp, tìm vieác vaø huaán luyeän caùc ngheà ñieän töù vöüi caùc duïng cuï thích hoïp cho ngöõøi taøn taät.

Focus for Work

Catholic Charities of Santa Clara County
2625 Zanker Road, Suite 101, San Jose, CA 95134

Ñieän thoaii: (408) 325-5285

Ngoân Ngöõ: Taây Ban Nha, Vieät Nam, Phi Luaät

Taân, Urdu (tieáng A Phuù Haõn),

Punjabi, Trung

Hoa, Nga, Ñöùc vaø Anh Ngöõ.

Dòch vui: Giuùp chuaán bò tìm vieác, caùch traù löøi cho buoái phoùng vaán, vieát ñôn tìm vieác, phaùt trieån ngheà ngheäp, tìm vieác vaø xeáp ñaët vieác laøm. Höõng daãn tìm vieác laøm taïi cô sôu (trong voøng 90 ngaøy) cho traùng nieân gaëp tröü ngaii vì bò bònh taâm thaàn vaø laø cô daãn cuõa quañ Santa Clara.

Gavilan College

5055 Santa Teresa Blvd., Gilroy, CA 95020

Ñieän thoaii: (408) 848-4807

Ñòa chæ maing lööu:

www.gavilan.cc.ca.us

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Lôùp Anh Vaên, töø sô caáp ñeán trung caáp, chöõng trình tröi caáp taøn taät, tröi caáp tieån hoïc, löùp

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöõng xe buyùt ñeä ñi ñeán moät cô sôu naøo ñoù, goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieån bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeán ñaâu

quoác tòch vaø giõõ treù.

Green Pastures

730 Cornelia Court, Mountain View,
CA 94040

Ñieän thoaii: (650) 965-2333

Ngoân ngöõ: Tieáng Hoa Kyø cho
ngöõøi caâm vaø ñieác, Taây Ban Nha,
Phi Luaät Taân, AÁN Ñoã vaø Anh
Ngöõ

Chaêm Soùc Ngöõøi Taøn Taät

Dòch vui: Nôi cõ nguï cho treù em bò
baâm taät veà phaùt trieån.

**Greater Opportunities for the
Developmentally Disabled**

3550 Stevens Creek Blvd., Suite #230
San Jose, CA 95117

Ñieän thoaii: (408) 248-0498

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha, Phi Luaät
Taân vaø Vieät Nam.

Dòch vui: Giaùo duïc vaø caùc dòch vui
cho gia ñình taïi nhaø cuûa moãi caù
nhaân.

**Goodwill of Santa Clara County
Institute for Career Development**

1080 North Seventh Street, San Jose,
CA 95112

Ñieän thoaii: (408) 998-5787 Fax:
(408) 283-9093

Ñoà chæ maïng löðuì:

www.goodwillsanjose.com

Ngoân ngöõ: Tieáng Hoa Kyø cho
ngöõøi caâm vaø ñieác.

Dòch vui: Ngheà thõ kyù, ngheà keá
toaùn, xõu duïng maùy ñieän töù,
ngheà ñieän töù.

Hope Rehabilitation Services

4351 Lafayette St., Santa Clara, CA
95054

Ñieän thoaii: (408) 748-2850

Caùc vaên phoøng khaùc: taïi San
Jose, Gilroy, vaø Sunnyvale

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Vieät
Nam

Dòch vui: Höðung daãn tìm vieác laøm
vaø xeáp ñaët vieác laøm cho ngöõøi

bò bõnh taâm thaàn vaø chaâm phaùt
trieån.

Tri-Aegis Residential Services

1 West Campbell Ave. Suite D38,
Campbell, CA 95008

Ñieän thoaii: (408) 364-0127

Dòch vui: Nôi cõ nguï cho ngöõøi taøn
taät veà phaùt trieån. Nhöõng cõ sôu
khaùc taïi Camden, Santa Clara , San
Jose vaø Saratoga.

Sensory Access Foundation

1142 West Evelyn Avenue
Sunnyvale, CA 94086.

Ñieän thoaii: 408/245-7330.

Dòch vui: Giuùp ngöõøi bò khuyeán thò
qua vieác thaâm ñònh vaø huaán
luyeän caùch duøng maùy ñieän töù
cuõng nhõ xeáp ñaët coång vieác vaø
duy trì vieác laøm. Choã laøm ñöðic
sõûa ñoãi theo yeâu caàu. Cho theuã
duïng cuï. Leã phí cho moät soá chõøng
trình.

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöðøng xe buyùt ñieã ñi ñieán moät cõ sôu naøo ñoü,
goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieän bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñieán ñaâu

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöðøng xe buyùt ñeà ñi ñeán moät cô sôu naøo ñoù, gõi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaïi vieän bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeán ñaâu